

Ανάστασις



Ο Ιερέας, το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο,
το Κατηχητικό σχολείο και τα μέλη της
Πρόνοιας του Αγίου Δημητρίου
εύχονται σε όλους

The Priest, the Parish Council,
Sunday School and the members of
Pronoia of Saint Demetrios, extend
their heartfelt wishes to all

Καλή Ανάσταση

Μεγάλη Εβδομάδα



**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ**

**Holy Week
Services Schedule**

SAINT DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX CHURCH
GREEK COMMUNITY OF TORONTO

Κυριακή των Βαΐων – 5 Απριλίου

- Ακολουθία του Νυμφίου
06:30 – 08:15 μ.μ.

Μεγάλη Δευτέρα – 6 Απριλίου

- Ακολουθία των Ωρών
09:00 – 10:00 π.μ.
- Ακολουθία του Νυμφίου
06:30 – 08:15 μ.μ.

Μεγάλη Τρίτη – 7 Απριλίου

- Ακολουθία των Ωρών
09:00 – 10:00 π.μ.
- Ακολουθία του Νυμφίου
& Τροπάριο Κασσιανής
06:30 – 08:30 μ.μ.

Μεγάλη Τετάρτη – 8 Απριλίου

- Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία
09:00 – 10:30 π.μ.
- Ιερό Ευχέλαιο & Χρίση των Πιστών
05:00 – 06:00 μ.μ.
- Ακολουθία του Ιερού Νιπτήρος
06:30 – 08:45 μ.μ.

Μεγάλη Πέμπτη – 9 Απριλίου

- Θεία Λειτουργία Μεγάλου Βασιλείου
(Μυστικός Δείπνος)
08:00 – 10:30 π.μ.
- Ακολουθία των Αγίων Παθών
(Τα 12 Ευαγγέλια) 06:30 – 10:30 μ.μ.

Resurrection Prayer

Christ is risen from the dead,
trampling down death by death,
and upon those in the tombs bestowing life.
Having beheld the Resurrection of Christ,
let us worship the holy Lord Jesus,
the only sinless One. We venerate Your Cross, O Christ,
and we praise and glorify Your holy Resurrection;
for You are our God, and we know no other besides You;
we call upon Your Name. Come, all you faithful,
let us worship Christ's holy Resurrection;
for behold, through the Cross joy has come
into all the world. Ever blessing the Lord, we hymn
His Resurrection; for having endured the Cross
for our sake, He has destroyed death by death.
Jesus, having risen from the tomb as He foretold,
has granted us eternal life
and great mercy.

Αναστάσιμη προσευχή

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας
καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶν χαρισάμενος.

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι, προσκυνήσωμεν ἅγιον, Κύριον,
Ἰησοῦν τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρὸν σου Χριστέ
προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἁγίαν σου Ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν
καὶ δοξάζομεν· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν,
ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί, προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χριστοῦ
ἁγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ
χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.

Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν Κύριον,
ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ·
Σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς,
θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν.

Ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου καθὼς προεῖπεν,
ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν καὶ μέγα ἔλεος.

Μεγάλη Παρασκευή – 10 Απριλίου

- Ακολουθία Μεγάλων Ωρῶν
09:00 – 10:30 π.μ.
- Αποκαθήλωση
03:00 – 05:00 μ.μ.
- Επιτάφιος Θρήνος
06:30 – 10:15 μ.μ.

(Περιφορά Επιταφίου περίπου 08:15 μ.μ.)

Μεγάλο Σάββατο – 11 Απριλίου

- Θεία Κοινωνία (Εργαζομένων & Παιδιῶν)
06:30 – 08:00 π.μ.
- Πρώτη Ανάσταση –
Θεία Λειτουργία Μ. Βασιλείου
08:30 – 11:00 π.μ.
- Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ
11:00 μ.μ. – 02:00 π.μ.

Κυριακή του Πάσχα – 12 Απριλίου

- Εσπερινός της Αγάπης
10:30 – 11:30 π.μ.

Καλή Ανάσταση

Palm Sunday – April 5

- Bridegroom Service
06:30 – 08:15 p.m.

Holy Monday – April 6

- Holy Hours
09:00 – 10:00 a.m.
- Bridegroom Service
06:30 – 08:15 p.m.

Holy Tuesday – April 7

- Holy Hours
09:00 – 10:00 a.m.
- Bridegroom Service & Hymn
of Kassiani
06:30 – 08:30 p.m.

Holy Wednesday – April 8

- Presanctified Divine Liturgy
09:00 – 10:30 a.m.
- Sacrament of Holy Unction (Holy Oil)
05:00 – 06:00 p.m.
- Service of the Washing
of the Disciples' Feet
06:30 – 08:45 p.m.

Holy Thursday – April 9

- Divine Liturgy of St. Basil (Last Supper)
08:00 – 10:30 a.m.
- Service of the Holy Passion –
The 12 Gospels 06:30 – 10:30 p.m.

Holy Friday – April 10

- Service of the Royal Hours
09:00 – 10:30 a.m.
- Descent from the Cross Service
03:00 – 05:00 p.m.
- Service of the Epitafios (Lamentations)
06:30 – 10:15 p.m.
(Procession of the Epitafios approx. 08:15 p.m.)

Holy Saturday – April 11

- Holy Communion
(for those working & children)
06:30 – 08:00 a.m.
- First Resurrection –
Divine Liturgy of St. Basil
08:30 – 11:00 a.m.
- Resurrection Service (Midnight Pascha)
11:00 p.m. – 02:00 a.m.

Pascha Sunday – April 12

- Agape Vespers
10:30 – 11:30 a.m.

**Have a
Blessed Resurrection**